

*D

454 **Er** was ein *heiden* vaterhalp,
Flegetanis, der an ein kalp
bette, als **ob** ez wære **sîn** got.
wie mac der **tievel sölhen** spot
5 gevüegen an sô wiser diet,
daz si niht scheidet ode schiet
dâ von, der treit die hœhesten hant
unt dem elliu wunder sint bekant?
Flegetanis der heiden
10 kunde **uns** wol bescheiden
ieslîches sternen hinganc
unt sîner **künfte** widerwanc,
wie lange ieslicher **umbe** gêt,
ê er wider an sîn zil gestêt.
15 mit der sternen umbereise vart
ist geprüefet **aller menschlîcher** art.
Flegetanis der heiden sach,
dâ von er **blûweclîche** sprach,
inne gestirne mit sînen ougen
20 verholnebæriu tougen.
er jach, ez **hieß** ein dinc der Grâl.
des namen las er sunder twâl
inne gestirne, wie **der** hiez.
"ein schar in ûf der erden liez,
25 diu vuor ûf über die sterne hôch,
ob die ir unschult wider zôch,
sît muoz sîn pflegen getouftiu vruht
mit alsô kiuschlîcher zuht.
diu menscheit ist immer wert,
30 **der** zuo dem Grâle wirt **gegert**."

D

1 *Initiale* D

1 Er] ÷r D · heiden] om. D 16 geprüefet] gepvfel D

*m

er was ein heiden vaterhalp,
Flegetanis, der an ein kalp
bette, als **ob** ez wær **ein** got.
wie mac der **tiuvel solichen** spot
5 gevüegen *an* sô wiser diet,
daz si niht scheidet oder schiet
dâ von, der treit die hœhesten hant
und *dem* alliu wunder sint bekant?
Flegetanis der heiden
10 kunde wol bescheiden
ieglîches sternen hinganc
und sîner **künste** widerwanc,
wie lange ieglicher **umbe** gât,
ê er wider an sîn zil gestât.
15 mit der sternen umbereise vart
ist gebrüefet **ieglîches menschen** art.
Flegetanis der heiden sach,
dâ von er **blœdeclîchen** sprach,
in dem gestirn mit sînen ougen
20 verholnbæriu tougen.
er jach, ez **hieß** ein dinc der Grâl.
des namen *las* er sunder twâl
in dem gestirn, wie **er** hiez.
"ein schar in ûf der erden liez,
25 diu vuor ûf über die sternen hôch,
ob die ir unschuld wider zôch,
sît muoz sîn pflegen getouftiu vruht
mit alsô kiuschlîcher zuht,
daz diu menscheit ist iemer wert,
30 **der** zuo dem Grâl wirt **begert**."

m n o

1 *Versfolge* 454.2-1 n 2 Flegetanis] Pfegetanis m 3 ein] sin n
o 4 wie] [Wa]: Wie m 5 an sô] an do so m · wiser] wisen o 7
hœhesten] hoheste m n o 8 dem] den m · wunder] wunden o 9
Flegetanis] Fletanis o 14 ê] [Er]: E m Er o 15 sternen] sterne o ·
umbereise] vmb [*]: reisse m vmb kreisz n 16 iegliches] [iglichen]:
igliches o 17 heiden] meister n 19 *Versdoppelung* 454.19-21
(^{2o}) nach 454.22; *Lesarten des vorausgehenden Verses mit*
'o bezeichnet o · gestirn] gostirm ^{1o} 20 verholnbæriu] Werholn
berge o 21 der] ein n 22 namen las] namen iach vnd las m 28
kiuschlîcher] kuschlichen o

*G

Ez was ein heiden vaterhalp,
 Fleigetanis, der an ein kalp
 bette, als ez wære **sîn** got.
 wie mac der **tievel sînen** spot
 5 gevuëgen an sô wîser diet,
 daz si niht scheidet oder schiet
 dâ von, der treit die hœhesten hant
 unt dem elliu wunder sint bekant?
 Fleigetanis der heiden
 10 kunde **uns** wol bescheiden
 iegeliches sternes hinganc
 unt sîner **künste** widerwanc,
 wie lange iegeslîcher **umbe** gêt,
 ê er wider an sîn zil gestêt.
 15 mit der sternes umbereise vart
 ist geprüevet **aller menschen** art.
 Fleigetanis der heiden sach,
 dâ von er **blûclîchen** sprach,
 in dem gestirne mit sînen ougen
 20 verholnbæriu tougen.
 er jach, ez **wære** ein dinc, der Grâl.
 des namen las er sunder twâl
 inne gestirne, wie **der** hiez.
 ”ein schar in ûf der erden liez,
 25 diu vuor ûf über die sternes hôch,
 op die ir unschult wider zôch,
 sît muoz sîn pflegen getouftiu vruht
 mit alsô kiuschlîcher zuht.
 diu menscheit ist immer wert,
 30 **der** zuo dem Grâl wirt **gegert**.”

G I O L M Z

1 *Initiale* G I O L M Z 17 *Initiale* I

1 Ez] ÷r O ER L (Z) Dr M 2 Fleigetanis] flegitamus I Flegetanis
 O L M Z · der] dar M 3 als] als ob O (M) Z · sîn] om. L eyn
 M 4 sînen] solhen O (L) 5 gevuëgen] Gefvget Z · wîser] werder
 L 7 der] er M 8 sint] sîn Z 9 Fleigetanis] flegitamus I Flegetanis
 O L M Z 11 sternes] sternes L (M) Z · hinganc] yn gangk M 12
 sîner] sînen G · künste] [kuste]: kunste I künfte M · widerwanc]
 widerswanc I widervanc Z 13 lange] om. I · iegeslîcher] angeslich
 er I 14 ê] Er M 15 sternes] stern I O (M) sterne L · umbereise]
 vmb M 16 aller] alle M · menschen] menslicher O (L) (M)
 (Z) 17 Fleigetanis] [Fleigetanis]: Fleigetanis G Flegitamus I
 Flegetanis O L M Z 18 er] om. L · blûclîchen] tugistlichen M
 19 in dem] Im den G Andem O · gestirne] [gestirie]: gestirne G
 21 jach] sprach M · wære] hiez Z · dinc] om. M 22 las] [laz]:
 erlaz L 23 inne] an dem I · der] er Z 24 ein] Er Z · erden]
 erde L 25 ûf] om. O · über] vur I · sternes] stern I Z sterne O
 (M) 26 ir] om. O 27 muoz] must I (O) (M) 28 kiuschlîcher]
 kuscher L 29 menscheit] [mennisheit]: mennisheit G 30 wirt] ist I

*T

er was ein heiden vaterhalp,
 Fleigetanis, der an ein kalp
 bette, alse **obz** wære **sîn** got.
 wie mac der **vâlant sînen** spot
 5 gevuëgen an sô wîser diet,
 daz si niht scheidet oder schiet
 dâ von, der treget die hœheste hant
 unde dem alliu wunder sint bekant?
 Fleigetanis der heiden
 10 kunde **uns** wol bescheiden
 etslîches sternes hineganc
 unde sîner **künfte** widerwanc,
 wie lange etslîcher **hine** gêt,
 ê er wider an sîn zil gestêt.
 15 mit der sterne umbereise vart
 ist geprüevet **aller menschlich** art.
 Fleigetanis der heiden sach,
 dâ von er **blûclîchen** sprach,
 in dem gestirne mit sînen ougen
 20 verholnbæriu tougen.
 er jach, ez **wære** ein dinc, der Grâl.
 des namen las er sunder twâl
 in dem gestirne, wie **der** hiez.
 ”ein schar in ûf der erden liez,
 25 diu vuor ûf über die sterren hôch,
 ob die ir unschult wider zôch,
 sît muoz sîn pflegen getouftiu vruht
 mit alsô kiuschlîcher zuht.
 diu menscheit ist iemer wert,
 30 **diu** zem Grâle wirt **gewert**.”

T U V W Q R

1 *Initiale* Q · *Capitulumzeichen* R

1 Die Verse 453.1-502.30 fehlen U 2 Flegetanis] Flegetonis V
 Elegetanis W Flegentans Q 3 obz wære] wer es W 4 vâlant]
 tývel V (W) (Q) (R) · sînen] solchen W (Q) (R) 5 gevuëgen]
 [*gen]: gevuëgen T · wîser] weisen Q 6 si] sich Q 7 treget] do
 treit V treg W · hœheste] hohesten V (W) (Q) (R) 8 sint] sein
 Q 9 Flegetanis] Flegentanis Q 11 etslîches] [*]: JEclisches V ·
 sternes] sternes Q 12 künfte] [kvn*e]: kvnfte V künste W (R)
 13 hine] vmbe V W Q R 15 sterne] sternes V R · umbereise]
 vmbkraiße W · vart] ward >fart< R 16 aller menschlich art] [*]:
 ielisches menschen art V aller menschen art R 17 Flegetanis]
 Flegatans R 18 er] ê T · blûclîchen] blûdeklichen V buchlichen Q
 20 verholnbæriu] [Verholneber*]: Verholneberne V Verholúbare
 R 21 jach] sprach W · ez] er Q 22 namen] namme V 23 der] er
 V das W 25 diu] die T · ûf] om. W · sterren] sterne W Q 27
 muoz] must R · getouftiu] getrúwe V 28 kiuschlîcher] kvscher V
 künstlicher R 29 diu menscheit] [*]: Daz die menscheit V 30 diu
 zem] Der zv V (W) (Q) (R) · gewert] gegert V W Q R